

# Clément MARQUET



TRANSLATION  
VOICE-OVER

Native in:



 [clement@embiria.eu](mailto:clement@embiria.eu)

 Athens, Greece

 [linkedin.com/in/clementmarquet](https://www.linkedin.com/in/clementmarquet)

 [embiria.eu](http://embiria.eu)

## PROFILE

- ▶ I **translate** from **Chinese** (simplified and traditional), **English** and **Greek** into French.
- ▶ I am a **French native voice-over** and I can also provide non-native voice-over projects in English, Chinese, Greek and Spanish.  
Check my [demo video](#) and my [samples](#)

---

### I spent 7 years in China.



I started to study Chinese at High school in France when I was 15. Then, I continued as my major at the university and spent 2 semesters to perfect my language skills in China.

I worked in China for almost 6 years in diplomatic organisations, including the **French Embassy in Beijing**.

I was speaking and writing daily in Chinese (50%), French (30%) and English (20%).

### I live in Greece since 2018.



I came to Greece for the first time at 5 years old. Since then, I travelled to Greece about 15 times and worked for 2 summers as student job in a restaurant. I started to learn Greek on my own at 13. Since 2018, I live permanently in Athens. **I speak, write and read daily in Greek.**

### I use English daily.



**I read, write, speak and translate English daily** for professional and recreational activities. Since 2019, I organise walking experiences for tourists in English (50%) and French (50%).

---

## SERVICES I OFFER AND EXPERIENCE

---



### Translation

Subtitling for TV shows, conferences, training videos, movies, online content

Technical/specific documents like cosmetics, notarial deed

Marketing content, company presentation



### Voice-over

Training videos, social media content, promotional videos, audioguides

I can synchronise the voice with a video, add a background music and integrate it to a video.

## WORKING EXPERIENCE

SELF EMPLOYED



**EMBIRIA.EU**, Athens

Languages services: translation (CN/EN/GR>FR), voice-over (French, English, Chinese, Greek, Spanish)

Experience Athens: organise off-the-beaten-paths experiences for visitors to discover Athens in Chinese, French and English.

3 years:

2019



Actual

SENIOR TRADE ADVISOR



**FRENCH EMBASSY - TRADE COMMISSION** (Business France), Beijing

Fashion, lifestyle, sports & leisure.

Support French companies in their development in China.

3 years:

2015



2018

TRADE ADVISOR



**CONSULATE GENERAL OF FRANCE - TRADE COMMISSION**

(Business France), Chengdu

Fashion-Design & Food-Wines & Spirits

Support French companies in their development in China.

2 years:

2013



2015

SALES & PRODUCTION FOR GREECE & CHINA



**COMPTOIR DES VOYAGES**, Paris

Tailor-made tours for individuals & small groups.

2 years:

2011



2013

EXTERNAL COMMUNICATION OFFICER



**EU DELEGATION TO CHINA**, Beijing

Press & Communication Section. Promote visibility of the EU in China with a focus on the EU Pavilion at the 2010 World Expo in Shanghai.

Half year:

2010

## EDUCATION



**PEKING UNIVERSITY**  
**BEIJING UNION UNIVERSITY**

Visiting student program, Advanced Chinese

2007

and

2009



**NATIONAL INSTITUTE OF ORIENTAL LANGUAGES & CIVILISATIONS (INALCO)**, Paris

Licentiate degree, Chinese Studies with optional Greek courses

2005



2009

### Other skills and equipments



Command of Pack Office  
CAT Tools (OmegaT, Memsource)  
Aegisub, HandBreak, iMovie  
Soundproof recording room with AT2020 mic

### Hobbies



Travel, reading, cycling, food, nature